

COURSE DESCRIPTION:

This course is intended to provide useful information for sign language interpreters preparing to take written or performance evaluations. In this course we will explore evaluations, what to expect and relaxation techniques to help interpreters do their best in the “hot seat”.

PREREQUISITES:

For students nearing completion of their interpreter program, and working interpreters preparing to take interpreter evaluations

COURSE OBJECTIVES:

Students will be able to:

- Discuss the various interpreter assessment and certification tools
- Identify areas through strength and weakness in their knowledge of interpreting
- Identify areas through strength and weakness in their interpreter performance
- Target those areas for improvement and use techniques to enhance their performance
- Use relaxation techniques to enhance their performance
- Identify the components of interpreter evaluation processes
- Identify their readiness to participate in interpreter evaluations

COURSE OUTLINE:

1. Pretest
 - a. Complete performance pretest
 - b. Complete self-evaluation
 - c. Upload pretest self-evaluation form
2. Test Taking
 - a. Relaxation techniques
 - b. Study tips
 - c. Finding a deaf mentor
3. Written Tests
 - a. Study materials
 - b. Test taking tips
4. The Educational Interpreter Performance Evaluation
 - a. Structure of the Test
 - b. Evaluation of test results
 - c. Self-improvement planning

5. State Tests – KQAS/BEI
 - a. Test structure
 - b. Practice materials
 - c. Evaluation of test results
6. National Interpreter Certification
 - a. Interview Portion of the test
 - b. Performance Portion of the test
 - c. Evaluation of test results
7. Post test
 - a. Complete same performance test
 - b. Complete self-evaluation
 - c. Instructor feedback

COURSE REQUIREMENTS:

1. The student will work through the units, reading the material and taking unit quizzes.
2. The student will read through and complete the Sample Generalist Written Test Questions from the RID.
3. The student will find a mentor who can help them ready themselves for evaluation.
4. The student will video tape their work and submit it to the instructor for feedback and evaluation.
5. The student will take fingerspelling tests.
6. The student will complete the final evaluation for the course.

Student Success Center. Tutors may be obtained through the Student Success Center. Contact the staff in C219 if this service is desired. John A. Logan College will make reasonable accommodations for students with documented disabilities under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, and the Americans with Disabilities Act of 1990. Any student with a disability that may have some impact on work in this class, who feels she/he needs an accommodation, should make an appointment with the Coordinator of Services for Students with Disabilities on campus, Jennifer Frost, Room C219B, Ext. 8516. Before services can be provided, this advisor must determine eligibility and arrange appropriate academic adjustments. ***It is the student's responsibility to register in advance of a school term with this office and to turn in a schedule each term to ensure that there is every opportunity for success in this class.***

English Writing Center/Tutoring. For assistance with writing assignments in any college course, students are encouraged to visit "The Write Place" in Room E109. English instructors are available for one-on-one tutoring each semester during hours posted at the center.

Financial Aid. Students who receive financial assistance and completely withdraw from classes prior to 60% of the semester being completed (approximately 2-3 weeks after midterm) could be responsible to return a portion of their Federal Pell Grant award. Prior to withdrawing from courses, students should contact the Financial Aid Office.

Course Withdrawal Information. It is expected that you will attend this class regularly. If you stop attending for any reason, you should contact your advisor and withdraw officially to avoid the posting of a failing grade (an E) to your transcript. It is also advisable to discuss the situation with your instructor before dropping.

METHOD OF EVALUATION

Self evaluation tools will prepare students to take written and performance evaluations. It is suggested that students practice continually, using the performance checklist to help you evaluate your work. It is also suggested that students work with a mentor to target specific areas for skill development. The instructor will give feedback on a sample interpretation that is submitted. To successfully complete this course, students must successfully complete all of the units, unit quizzes and final evaluation, post discussion to the discussion board for each unit and submit a sample interpretation.

Pre and Post Test Self-Evaluations	30%
Self-Check Self-Evaluations	30%
Posts to the Discussion Forum	30%
Fingerspelling Quizzes	10%

90% and higher	A
80% - 89%	B
70% - 79%	C
60% - 69%	D

TEXT:

Webcam and movie software to record your work. access to high speed Internet.

INSTRUCTOR: Paula M. Willig, Associate Professor
Office: D268
Phone: 8456

DATE: Fall, 2010

John A. Logan College Telephone Numbers

Cartersville and Williamson County	985-3741 (operator)
	985-2828 (direct extension access)
Carbondale and Jackson County	549-7335 (operator)
	457-7676 (direct extension access)
Du Quoin.....	542-8612
West Frankfort	937-3438
Crab Orchard, Gorham, & Trico areas	1-800-851-4720
TTY (hearing-impaired access).....	985-2752

John A. Logan College does not discriminate on the basis of race, religion, color, national origin, disability, age, sexual orientation, or gender orientation.